

**Hugolin SATTNER**

**Oljki**

**klavirski izvleček**

GLASBENA MATICA V LJUBLJANI

JZDAJA MUZIKALIJ  
ZA DRUŠTVENO LETO  
1914-15

20 43 50  
P. HUGOLIN SATTNER

OLJKI

GLASBENA MATICA

## Corrigenda:

Stran 7. drugi takt alt „as“.

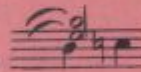
„ 8. zadnja nota v vijolini „b“.

„ 52. prvi takt, prva nota alt „gis“.

„ 63. zadnja vrsta, prvi takt „as“ ne pa a.

„ 72. druga vrsta, drugi takt polovni noti „fis“,  
„es“.

„ 72. četrta vrsta zadnji takt manjka



*Hugolin*



GLASBENA MATICA V LJUBLJANI  
JZDAJA MUZIKALIJ ZA DRUŠTVENO LETO 1914—15

# OLJKI

KANTATA ZA SOLI, ZBOR IN ORKESTER

PESEM SIMON GREGORČIČEVA

VGLASBIL

**P. HUGOLIN SATTNER**

PRAVICA IZVAJANJA PRIDRŽANA

LJUBLJANA  
1914

ZALOŽILA  
„GLASBENA MATICA“

CENA: K 6.

Solodki / Sopran / v spomin na izvajanje "Ojke"  
dne 2. apr. 1927, gospej Amal. Krajak  
maribor

P. Krogolin Sattnig

Zahvala K. izvajanju iz leta

Fritze Schwanj prof.-dirigent

<sup>2</sup> V spomin na taji tercel in blisk

M. Faničlovski  
Ljubljana Sol.

Konisa ne bo  
Voljki vajurni!  
Lida Vedralova



MD 315/1991

ID=45090304

Marschner

# OLJKI.

(Simon Gregorčič.)

# AN DEN ÖLBAUM.

(Simon Gregorčič, übersetzt von Anton Funtek.)

Prvi del.

Erster Teil.

P. Hugolin Sattner.

Allegretto pastorale. (♩. = 68.)

Piano.

*pp*  
Hfe.  
con Ped.  
1. Ob.

Fl. 7  
2. Ob.  
Str. *ppp*  
Echo.  
poco rit.

*a tempo*

*pp*  
Hfe.  
*p*  
Cor. 2. Ob.

Fl. 4  
Hfe.  
*pp*  
*pp*  
riten.

Più mosso.

1.Ob. VI. 2.Ob. Fl. Str. *cresc.*

Ob. Fl. Fl. Fl. *f* Pos. *dimin. e rall.*

2

Andante. (♩ = 76.)

Soprano. Alto.

Dre - vó, ras - to - če v vin - skem bré - gu, le -  
 Am Ber - ges - hang, von Schnee um - schlos - sen, er -

Ob. Ob. Fl. Fl. 1 Fl. Hr. VI. Str. *pp* *più rall.*

*poco*

po ze - le - no v be - lem sne - gu,  
 hebst du dich mit grü - nen Spros - sen,

Tenore.

Basso.

Fl. Str. Hbl. Str. *poco*

Dre - Am

vo, ras - to - ě v vin - skem bre - gu, le - po ze - le - no v be - lem  
 Ber - ges - hang, von Schnee um - schlos - sen, er - hebst du dich mit grü - nen

sne - gu, Spros - sen, *poco sosten.* **Maestoso.** **f**  
 Oj dra - go olj - ko - vo dre -  
 So le - bens - frisch im ö - den

*f* **Maestoso.** **f** Tr. Pos.  
 vo, Raum, oj so dra - go olj - ko - vo dre - vo, po -  
 le - bens - frisch im ö - den Raum, mein

*f* **Tempo I.** *mf*  
 vo, Raum, oj so dra - go olj - ko - vo dre - vo, po -  
 le - bens - frisch im ö - den Raum, mein

*f* **Tempo I.** *pp* *p* Str. VI.  
 po - zdrav - ljam, po -  
 mein öl - baum,



zdrav-ljam te sr - čno, po - zdrav-ljam te sr - čno!  
 Öl - baum, mir so lieb, mein Öl - baum, mir so traut!

zdrav - - ljam, po - zdrav-ljam te sr - čno!  
 Öl - - baum, mir so lieb und traut!

*f* *p*

zdrav - - ljam te sr - čno! Po - - zdrav - ljam te sr -  
 mir so lieb und traut! Ich grü - ße - dich so

*poco a poco cresc.* *p* *f*

sr - čno, sr - čno,  
 so froh, so laut,

*mf* sr - čno,  
 so froh,

*poco a poco cresc.*

*pp*

*riten.* *pp*

sr - čno! Po -  
 so froh! Ich

*p* *riten.*

sr - čno!  
 so froh!

*trattivo*

*p* *pp*

*pp* *pp*

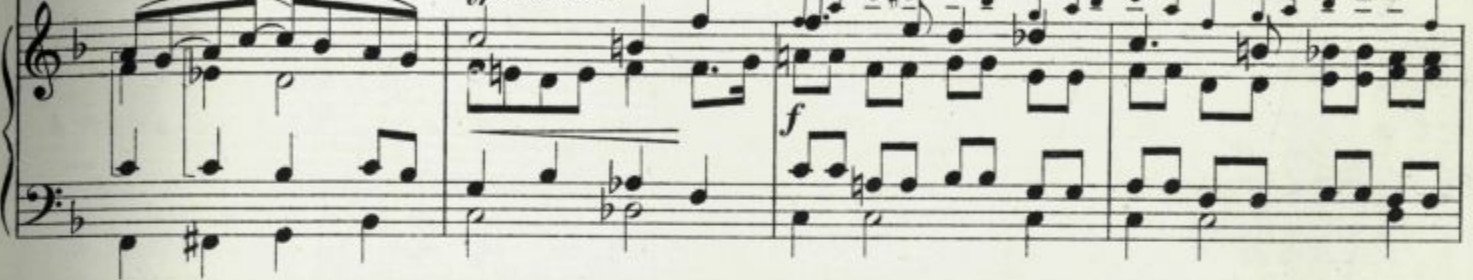
Po - zdrav - ljam te sr - čno, po - zdrav - ljam te, po - zdrav - ljam te sr -  
Ich grü - ße dich, ich grü - ße, grü - ße dich herz - in - nig - lich, ich

zdrav - ljam te te sr - čno, po - zdrav - ljam te, po - zdrav - ljam te sr -  
grü - ße dich, grü - ße dich, ich grü - ße dich herz - in - nig - lich, ich




Po - zdrav - ljam te sr - čno!  
Ich grü - ße, grü - ße dich!

Viol. Kl.



čno, sr - čno, po - zdrav - ljam te sr - čno, sr - čno!  
grü - ße dich, ich grü - ße dich herz - in - nig - lich!

čno, po - zdrav - ljam te sr - čno, sr - čno!  
grü - ße dich herz - in - nig - lich!



Più mosso. (♩ = 96.)

*pp dolce*

Basso - Solo.

Ko trav-nat o - tok u puš - ča - vi pri -  
O - a - sen-gleich in to - ter Wü - ste, grüßt

6

*f*

jaz - no tu-kaj ze - le - niš, vo - jak po - no - sen se mi zdiš sto -  
freundlich du in jun-ger Tracht, mir ist's, als ob nach hei - ßer Schlacht ein

*p*

Tr. 3

ječ po bit - vi na pla - nja - vi, sto - ječ po bit - vi na pla -  
Krie-ger mich am Schlacht-feld grüß - te, ein Krie-ger mich am Schlacht-feld

7

nja - - vi.  
grüß - - te.

*f* Str.

Hbl.

Hr. 3

3

*p* Tempo I. (Andante.)

Dre - vo ras-to - če v vin-skem bre - gu, le  
 Am Ber - ges-hang, von Schnee um - schlos-sen, er -

Tempo I. (Andante.)

*dim.* *p*

Maestoso. *ff*

po ze - le - no v be - lem sne - gu, o j  
 hebst du dich mit grü - nen Spros - sen, So

Maestoso. *ff*

*mf* *p* Bl.

8

dra - go olj - ko - vo dre - vo, dra - go olj - ko - vo dre -  
 le - bens-frisch im ö - den Raum, so le - bens - frisch im ö - den

8

Str.



*f* *ff a tempo* *allargando* *p*

po - zdrav-ljam te, po - zdrav-ljam te, po - zdrav-ljam te sr -  
 ich - grü - ße dich, ich grü - ße dich, ich grü - ße dich so

zdrav-ljam te, *f* *ff a tempo* *allargando* *p*  
 grü - ße dich,

Fl.  
 Bl.  
*allargando* *p*

Tuba

čno!  
 froh!

**Basso-solo.**

*mf* Le nje - ga boj - ni grom - ni strl, to - va - ri - še je  
 Des Stur - mes Wücht ver - schont - nur ihn, die Brü - der san - ken

10

vse po-drl. Če - mú je te - bi smrtna si - la, živ - lje - nja moč in kras pu -  
 al - le hin! Wo - zu wohl du dem Tod ent - gan - gen, in Früh - lingskraft und Frühlings-

*mf* *p* Pos.

stí - la? Da živ na - gro - ben, spo - me - ník  
 pran - gen? Auf daß ein lie - bend To - ten - mal

*p*

*pp*

iz mrt - vih tal štr - liš nav - pík?  
 du ragst aus Grä - bern - son - der Zahl?

*f* *poco rit.* *a tempo*

*mf* *poco rit.* *f* *a tempo*

Pos.

11

8

Allegro. (♩ = 116)

Str.

Kl. dolce  
Fag.

Tr.

12 *poco rit.* Soprano. *p a tempo*

Alto. Ni - ka - kor! Mar - več to ze - le - nje o - zna - nja  
 Žbor. Ach nein, die - ses Grün es kün - det uns e - ben

Tenore.

12 Basso. *poco rit.* *p a tempo*

Fl. VI.

*poco rit.* Hr. *a tempo*

Vc. Fg. Cb. (pizz.)

*poco rit.* *a tempo* 13 *mf*

hó - vo nam živ - lje - nje, ko spet se bo  
 neu er - stand' - nes Le - ben, wo die Na - tur

*a tempo*

*poco rit.* *mf* ko spet se bo po -  
 wo die Na - tur aufs

13 *pp* *a tempo* Str.

Cb. pizz.

po - mlá - dil svet, ko nov raz -  
 aufs neu er - wacht, ge - schmückt mit

mlá - dil svet,  
 neu er - wacht,

Fl. Cl. *p* Tr.



*cresc.* 14 *f* *molto*

vil se bo nam cvet, ko nov raz - vil se cvet.  
 bun - ter Blu - men - pracht, mit bun - ter Blu - men - pracht.

*cresc.* *f* *molto* *3* *VI.* *KL.*

*Ženski zbor. Frauenchor.*  
 Soprano I. II. *mf*  
 Na Vom

Alto I. II.

*Hbl.* *Ob.* *poco rit.* *mf*

15 *Poco meno mosso.* (♩ = 104.)

té iz gô - lih tam gr - mi - čev zle - ta - va roj nam zve - stih  
 kah - len Busch be - schwing - te Gü - ste um - flat - tern die be - grün - ten

15 *Poco meno mosso.* (♩ = 104.)

*Str. pizz.*

*mf* *poco sosten.* **16** *Meno mosso.*

pti - čev, in glá - sno v ve - jah žvr - go - lí, me - néč, da svet se vže mla - di. In,  
 Ä - ste und zwit - schern laut und froh da - bei, im Wahn, daß es schon Früh - ling sei. Und

*mf* *poco sosten.* **16** *Meno mosso.*

*Str.* *mf* *poco sosten.* *p*

*molto legato*

oj, ka - kó mu - dí ra - dó na tè - bi mo - je  
 ach, wie weit im kah - len Raum so gern mein Blick auf

*molto legato*

Fl. *tr*

*molto legato* *Str.* *tr*

**17**

se o - kô!  
 dir im Traum!

**17**

Hbl. *Str.*

Fl. Viol.

*p*

Pri - ja - zno  
Ge - prie - sen

*p*

Tempo I. (Allegro (♩ = 116))

Va.

18

ólj - ko - vo, ólj - ko - vo dre - vo, pom - nik nek - daj - nih  
seist du mir, mein O - li - ven - baum, du Zeu - ge einst' - ger

18

*poco rit.* *mf* *tempo tranquillo*

19 *cresc.*

dni e - ve - to - čih, pro - rok kras - nej ših dni bo - do - čih, po -  
Herr - lich - kei - ten, du Bür - ge künft' - ger bef' - rer Zei - ten, ich

*poco rit.* *mf* *tempo tranquillo*

19 *cresc.*

*tr* *poco rit.* *tr* *mf* *tempo tranquillo* *cresc.*

te, lich, *ff* *avvivando*

zdrav - ljam te, pro - slav - ljam te, pro - slav - ljam  
 grü - ße dich herz in - nig lich, herz - in - nig

*ff* *avvivando* pro - slav - ljam  
 herz - in - nig

*f* *avvivando*

*poco rit.* *in tempo* 20 *cresc.*

te, lich, po - zdrav - ljam  
 lich, ich grü - ße

*poco rit.* *p* *in tempo* *p* *cresc.*

te, lich, Po - zdrav - ljam te, pro - slav - ljam  
 lich, Ich grü - ße dich, herz - in - nig

*poco rit.* *p* *in tempo* *poco a poco cresc.*

*mf* Po - zdrav - ljam te, po - zdrav - ljam te,  
 Ich grü - ße dich, *f* Ich grü - ße dich,  
 te, pro - slav - ljam te, pro - slav - ljam te,  
 dich, herz - in - nig lich, herz - in - nig lich, ich grü - ße dich,  
 te, lich, po - zdrav - ljam te, lich, ich grü - ße dich,  
 lich, ich grü - ße dich,

te, lich, po - zdrav - ljam te, *f* pro - slav - ljam te, *sempre avvivando*  
 lich, ich grü - ße dich, herz - in - nig lich,

*sempre avvivando* Tr.

21

po - - zdrav - ljam te, sr - - čno.  
ich - - grü - ße dich, so froh,

Tr.

tempo

sr - - čno!  
so laut!

tempo

tempo

dimin. e rallent.  
Pos.

22

p tempo poco a poco cresc.

6

Pesante.

*ff*

23

Po - zdra - v - l - jam te,  
Ich grü - ße dich

pro - slav - l - jam te,  
herz - in - nig - lich,

pro  
so

Pesante.

*ff*

23

*f* Tutti.

slav - - - l - jam  
fro - h, so

te! Po - zdra - v - l - jam te,  
laut! Ich grü - ße dich

pro - slav - l - jam te,  
herz - in - nig - lich,

*poco rit.*

*poco rit.*

Più tranquillo. (♩=88)

tempo

*ff*

24 *largamente*

pro - slav - l - jam  
so - fro - h, so

te!  
laut!

*lunga*

*lunga*

tempo

*ff*

24 *largamente*  
VI. Fl.

Più tranquillo. (♩=88)

tempo

*largamente*  
Tr.

*lunga*

*p* Hr.

Str.

Str.

25

Soprano-solo. *p*

Ti  
Dein

vi.

*molto rall.*

Hbl.

v ra - - ne vli - vaš nam zdra - vi - la, sve - tost - na  
Saft ist's, der die Wun - den, der sie hei - let, mit heil' - gem

*espr.*

Hbl. *dolce*

26

*mf*

nam ro - diš, ro - diš zdra - vi - la, o - živ - ljaš nam te -  
Bal - - samreich - lich uns be - tei - let, der auf den Kör - per

*mf* Hr.





28

*tempo*

te! dich! Mi ru po - do - ba lju - ba ti lju - des  
 Von al - ters - her schon bist du wohl des

Hfe. H2bl. Fl.

Hbl.

*tempo*

dem si že iz dav - nih dni. Naš rod se  
 Frie - dens lieb - li - ches Sym - bol. Es wollt' die

Str. H. Tr. Pos. Bl.

*riten.*

ves - je - bil po - kva - ril,  
 Welt in Lust er - schlaf - fen,

VI. Hr.

*riten.* *mf*

29

*p a tempo*

in mo - dri Bog, se je ke -  
 und leid - tats Gott, dem wei - sen

Hr. Str. pStr.

*poco riten.*

sal, da je člo-ve-ško bi - tje vstva-ril, da je člo -  
 Gott, daß er den Menschen je er-schaf-fen, daß er den

*p*

*mf* *ppdolciss.*

*cresc. e molto allarg.* **30** *tempo*

ve - ško bi - tje vstva - ril.  
 Men - schen je er - schaf - fen.

*p* *cresc. e molto allarg.* *tempo*

*rit.* **Con fuoco.** (♩ = 78.)

*ff* Tr. Pos. Str.

**31**

Tr.

Moški zbor.  
Männerchor.

32

*f*

Za - to pa vse lju - di kon čal — vpre - gro - znem  
Da brach - te furcht - bar'n jä - hen Tod, — die Flut dem

32

*mf* Bl. *f*

splōšnem je po - to - pu.  
sün - di - gen Ge - schlech - te.

*p*

33

*mf*

za - ne - sel ma - le - mu le tro - pu,  
 ver - schont' nur we - ni - ge Ge - rech - te,

*mf*

*mf* H. VI. Tr.

33

za - ne - sel ma - le - mu le tro - pu.  
 ver - schont' nur we - ni - ge Ge - rech - te.

*f*

*f* cresc. Pos.

Ves re - se - ni clo - ve - ŝki rod te -  
 Auf ei - nem Fahr - zeug dräng - te sich das

*f*

*f* Tr. Pos. *segue* *f* *p* Kl.

34 *riten. poco* **Moderato assai.** (♩ = 66)

daj en sam je no - sil brod. Kdo ve, če.  
 Häuf - lein, das dem Tod ent - wick. Wer ist's, der

*riten. poco* *sempre mezza voce* *misterioso* *p*

Kdo ve, kdo ve, če  
 Wer ist's, wer ist's, der

34 *riten. poco* **Moderato assai.** (♩ = 66)

*pp* *Str.*

*mezza voce* *p* Kdo ve, če ta, če ta vbe - ži po - ko - pu?  
 Der ihm Er - lö - sung, ihm Er - lö - sung bräch - te?

*p* Kdo ve, če ta, kdo ve, če ta vbe - ži po - ko - pu?  
 Wer ist's, der ihm Er - lö - sung, ihm Er - lö - sung bräch - te?

ta, kdo ve, če ta, če ta vbe - ži po - ko - pu?  
 ihm, der ihm Er - lö - sung, ihm Er - lö - sung bräch - te?

ta vbe - ži, vbe - ži po - ko - pu?  
 ihm Er - lö - sung, Er - lö - sung bräch - te?

*p* *pp*

35 *f* *pp*

Stra - šno, — stra - šno!  
 Welch' Graun, welch' Graun!

*f* *pp*

35 *Tr. Pos. (con sord.)* *dimin. e riten.* *ppp*

*Hr.* 7

Sostenuto, ma più mosso. (♩ = 80)

Kdaj Wann vo - da da splah - - - ne, ta vo - da  
 sinkt dies das berg - hoch  
 Kdaj Wann vo - da, kdaj ta brez - bo - zna vo - da  
 sinkt dies, wann sinkt dies Meer, das berg - hoch  
 Kdaj Wann ta brez - bo - zna vo - da  
 sinkt dies Meer, das berg - hoch  
 mf con espress.

*p* Kdaj Wann vo - da da splah - - - ne,  
 sinkt dies Meer,

Sostenuto, ma più mosso. (♩ = 80)

*p* Hbl.

splah - - - ne, kdaj srd se vpo - ko -  
 ste - - - het, wann wird der Groll ge -  
 splah - - - ne, kdaj srd se vpo - ko -  
 ste - - - het, wann wird der Groll ge -  
 kdaj srd ne - ba se vpo - ko -  
 wann wird des Him - mels Groll ge -  
 stillt, kdaj srd se vpo - ko -  
 stillt, des Him - mels Groll ge -  
 kdaj wann srd wird se vpo - ko -  
 wann wird der Groll ge -  
 stillt, se vpo - ko -  
 der Groll ge -

ji? stillt?  
 ji? stillt?  
 ji, stillt,  
 ji, stillt,

se vpo - ko - ji?  
 des Him - mels Groll?  
 se vpo - ko - ji?  
 der Groll ge - stillt?

*poco avvivando*  
 Mar, Ist  
 Mar Bog na ve - ke se je -  
 Ist Gott zu zür - nen stets ge -  
 f Mar Ist se Bog je -  
 poco avvivando zu zür - nen

VI. Bl. *f poco avvivando*

Bog se je - - zi,  
Ist Gott ge - - willt,

zi? Bog na ve - ke se je - zi, Bog na ve - ke se je -  
willt? Gott zu zür - nen stets ge - willt, ist zu zür - nen stets ge -

zi, se Bog je - zi, Bog je -  
Gott, zu zür - nen stets ge -

Hr.

*sotto voce*  
*in tempo*

36 Mar Bog na ve - ke se je - - zi?  
Ist Gott zu zür - nen stets ge - - willt? ri - - te - -

zi?  
willt?

36 *p* Mar Bog na ve - ke se je - -  
Ist Gott zu zür - nen stets ge - -

zi?  
willt?

36 *p* Mar ri - - te - -  
Ist

*p* ri - - te - -

- nu *pp* - to Lento.

zi, na ve - ke se je - zi?  
willt, zu zür - nen stets ge - willt?

- nu *pp* - to

Bog Gott

- nu - to Lento.  
Cl.

*p molto espressivo*

*pp*

Semplice. (♩=92.)

Alt. Solo. *mf*

O Lau ne! dih bo - žji  
 ū - bers Meer sein

*p* Str. Hfe. Ped. \* Ped. \*

37

*p*

to - plo da - hne in vo - da gi - ne, pa - da, sah - ne,  
 O - dem we - het, die Flut, sie schwin - det, fällt, ver - ge - het,

Cl.

ka - kor pod soln - cem sneg ko - pni. In  
 wie der Schnee im Son - nen - schein zer - quillt! Und

*pp*

Più mosso.

glej, iz vo - de se su - še - če dre - vo pri - ra - ste ze - le -  
 sieh; da sich die Flu - ten nei - gen, sprieft auf ein Baum mit grün - en

Più mosso.

*mf*



*p* *dolciss.* rit. 38 *tempo*

ne - če, ze - le - ne - - če,  
Zwei - gen, grü - nen Zwei - - gen,

Str. *pp* *tempo*  
*p* Str.

go - lob - ček bel se nanj spu - sti *f*  
Ein wei - ßes Täu - chen drauf sich schwingt, na dre - vu klju - va, pi - ka,  
und pickt, daß hell es klin - get,  
Cl.

Vlc. Fag. Vlc.

*riten.*

klju - va, pi - ka, klju - va, pi - ka, klju - va, pi -  
pickt und hackt, daß hell es klin - get, pickt und hak -

Fag. *riten.*

*quasi recit. (a tempo)*

- ka. In kozdre - ve - sa od - le - ti  
- ket. Und sieh im ro - ten Schnabel bringt

*p* *pp* *fp* *colla voce*  
Fl. VI.

39

vru-de-čem klju-nu ze-le-ni olj-ko-va mla-di-ka, mu  
 es ein O-li-ven-zweiglein mit, ein O-li-ven-zweig-lein,

*fp* *Hfe.* *p dolce*

olj-ko-va mla-di-ka, mla-di-ka. Ka-ko je pač bro-  
 ein O-li-ven-zweig-lein, ein Zweig-lein. Wie freu-dig wohl der

*poco sosten.* *tempo*

*p poco sosten.* *tempo*

dar ve-sel go-lo-ba zve-ji-co spre-jel! To ve-jo zolj-čne-  
 Schif-fer da die Tau-be mit dem Zweig er-sah! Dies Reis-lein vom O-  
 Cl.

*Hr.*

40

ga dre-ve-sa po-sla-la vbla-že-na ne-be-sa so do člo-ve-ške-ga ro-  
 li-ven-bau-me dem Schiff-lein auf dem Wo-gen-schau-me, es ward vom Himmel selbst ge-

*Vla.* *f*

dú sandt  
 v po-ro-štvo spra-ve in mi-ru.  
 als Fri-dens und der Süh-ne Pfand.

Sopr. *p*  
 Alt. *To Dies*  
 Ten.  
 Bass. *p*

Zbor. Chor.

Viol. Fl.

Hr.

8 Hr.

Allegro moderato. (♩ = 72.)

ve-jo zoljč ne-ga dre-ve bau-sa po-  
 Reis-lein vom O-li-ven-bau-me ven-dem

Allegro moderato (♩ = 72.)

*p* Hr. etc.

sla-la vbla-ze-na ne-be-sa so-  
 Schiff-lein auf dem Wo-gen-schau-me, es

41

do člo - ve - ške - ga ro - du, vpo - ro - štvo spra - ve in mi -  
 ward vom Him - mel selbst ge - sandt, als Frie - dens und der Süh - ne

41

člo - ve - ške - ga ro - du, vpo - ro - štvo spra - ve in mi -  
 vom Him - mel selbst ge - sandt, als Friedens und der Süh - ne

*poco rit.*

Str.

*poco rit.*

*a tempo*

ru, po - sla - la bla - že na ne - be - sa  
 Pfand, dem Schiff - lein auf dem Wo - gen - schau - me

*a tempo*

ru, Pfand, dem Schiff - lein auf dem Wo - gen - schau - me

*f* 3

*f* 3

*pesante*

*pesante*

Trp.

*f*

*a tempo*

Str.

*pesante*

*p*

vpo - ro - štvo spra - ve in mi - ru.  
 als Frie - dens und der Süh - ne Pfand.

*p*

*p*

42

42

Str.

*p*

Mi - Auch

*poco a poco cresc.*

mi - ru - sim - bol - si  
auch - uns - bist - du - ein

ru - sim - bol - si tu - di nam,  
uns - bist - du - ein solch' Sym - bol,

*poco a poco cresc.*

Hr. Kl.

*f p*

tu - di nam, mi - ru - sim - bol - si tu - di nam, mi -  
solch' Sym - bol, auch - uns - bist - du - ein - solch' Sym - bol, auch

*f p*

mi - ru - sim - bol - si tu - di  
auch - uns - bist - du - ein solch' Sym -

ru - sim - bol - si tu - di nam, sim - bol - si tu - di  
uns - bist - du - ein solch' Sym - bol, auch - uns - ein - solch' Sym -

mi - ru - sim - bol, sim - bol - si  
auch - uns - bist - du - ein - solch'

Fl. *p* *mf* *3*

nam, mi ru sim - bol si tu - di nam.  
 bol, auch uns bist du ein solch' Sym - bol.

nam, sim bol si tu - di nam. Mi -  
 bol, auch uns bist du ein solch' Sym - bol. Auch  
*p*

nam, sim bol si tu - di nam.  
 bol, auch uns bist du ein solch' Sym - bol.

43

ru sim - bol si tu - di nam, *mf*  
 uns bist du ein solch' Sym - bol, mi - ru sim - bol si  
 auch uns bist du ein *cresc.*

*VI. 3*  
*cresc.* cen - do

Mi - ru sim - bol si tu - di nam, tu - di  
 Auch uns bist du ein solch' Sim - bol, auch -

tu di nam, tu - di  
 solch' di Sym - bol, nam, mi - ru sim - bol si tu - di  
 tu di Sym - bol, auch uns bist du Sym bol, di auch

sim - bol si tu - di nam,  
 bist du ein solch' Sym - bol.

*f*

*Hr.*

*VI.*

*poco a poco e string.*

*p*

nam, uns,

*poco a poco e string.*

*p*

VI. Fl.

Vlc. Hr.

Fag.

44

*ff*

mi auch

*ff*

*in tempo*

ru uns

sim-bol si tu-di nam, bist du ein solch' Sym-bol,

sim-bol si nam, ein solch' Sym-bol,

sim-bol si nam, ein solch' Sym-bol,

sim-bol si nam, ein solch' Sym-bol,

*poco*

si nam, mi-auch

bist du, auch

mi-auch

*in tempo*

Trp. Bl.

*mf*

*poco*

Hr.

*a poco allarg.*

ru uns sim bist bol du si ein tu solch di Sym nam, bol, mi auch

ru uns sim bist bol du si ein

*a poco allarg.*

45 *subito p*

ru uns sim bist bol du, si bist nam, si tu di nam; tu di nam; solch' Sym bol, solch' Sym bol,

tu solch di Sym nam, bol, tu di nam;

*Tutti. Hr. p Hbl. f Tutti.*

*ff Largo.*

sim ein bol solch' si Sym nam! bol!

*ff Largo.*





Drugi del.

Zweiter Teil.

Poco sostenuto. (♩ = 63)

The musical score is written for a full orchestra and piano. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (D major or F# minor), and the time signature is common time (C). The tempo is marked "Poco sostenuto" with a metronome marking of ♩ = 63. The score includes the following instruments and markings:

- Flute (Fl.):** Appears in the first system with a dynamic of *pp*.
- Clarinet (Kl.):** Appears in the first system.
- Horn (Hr.):** Appears in the first system with a dynamic of *pp*.
- Violin (Vic.) and Cello (Cb.):** Appear in the first system with a dynamic of *pp* and a *pizz.* (pizzicato) marking.
- Trumpet (Kl.):** Appears in the second system.
- Horn (Hr.):** Appears in the second system.
- Bassoon (Fag.):** Appears in the second system with a dynamic of *p*.
- Violin (VI.):** Appears in the second system with a dynamic of *p* and a *cresc.* (crescendo) marking.
- Flute (Fl.):** Appears in the third system.
- Horn (Hr.):** Appears in the third system with a dynamic of *p*.
- Bassoon (Fag.):** Appears in the third system.
- First Violin (1):** A first ending bracket is shown in the fourth system.
- Violin (Str.):** Appears in the fourth system with a dynamic of *mp* and a *poco mosso* marking.
- Harp (Hbl.):** Appears in the fifth system with a dynamic of *sf*.

Ob.  
Kl.  
p  
Vle.  
pp  
Hr.

2 Più mosso.

f Bl.  
Str.  
p Holz.  
Blech.

f Blech.  
p Str.

VI.  
tr  
mf poco a poco dimin. e ritard.

3 Mešan zbor. | Gemischter Chor.  
a tempo

ppp  
a tempo  
Glej, Sieh,  
ppp  
Glej, Sieh,  
pp  
glej, sieh,  
pp  
glej, es

3

Hfe.  
Vl.  
ppp  
a tempo  
Str. (con sord.)  
VI.  
Cb. (pizz.)

pri - šla olj - čna je ne - de - lja,  
kam der Tag der Pal - men - wei - he,

*poco*

pri - šla ne - de - lja, in pol - ne sr - čne - ga ve -  
kam Pal - men - wei - he, zum Got - tes - haus in dich - ter

*poco*

pri - šla - je olj - čna je ne - de - lja *mf* ne  
kam der Tag der Pal - men - wei - he, der

*poco*

*con Ped.*

*p poco a poco cresc.*

se - lja vr - ví - jo tru - me v bo - žji hram, vr -  
Rei - he strömt hin das Volk so freu - den - voll, strömt

*p poco a poco cresc.*

de - lja  
Wei - he,

*p poco a poco cresc.*

*cresc. e stringendo*

ví - jo tru - me v bo - žji hram,  
hin das Volk so freu - den - voll,

*a tempo mf*

od - ra - sle  
und all - die

*cresc. e stringendo*

*a tempo*

*a tempo*

*cresc. e stringendo*

*fp*

Blech.

4

zreš in o - tro či - ce ne so - če olj - ko - ve sno  
Klei - nen und die Gro - ßen, sie tra - gen grü - ne Öl - baum

4

Kl.

*avvivando*

*f* *p*

pí - če, če ne, mla - di - ke olj - če vsaj,  
spros - sen, wenn Spros - sen nicht, so Reis - lein klein,

*avvivando*  
*avvivando*

*f* *p* Str. Hr.

*f* *p* *f*

če ne, mla - di - ke olj - če vsaj, sve - tiš - če zdí se  
wenn Spros - sen nicht, so Reis - lein klein, die Kir - che dünkt ein

*f* *p* *f*

*f* *p* Tr. VI. Hr.

sve - tiš - če -  
die Kir - che -

5

*molto riten. e dimin.* *pp*

olj - kov gaj, sve - ti - šče zdi se olj - kov kov  
 Hain zu sein, die Kir - che diinkt ein Hain zu zu

olj kov kov gaj, olj kov kov  
 Hain zu sein, Hain zu zu

*molto riten. e dimin.* *pp*

Možki. (Koral se čuje od daleč, za odrom)  
 Männerstimmen. (Choral hinter der Bühne, von Ferne.)

*f*

Ho -

5

Str. Str. Orgle. Orgel.

gaj. sein.

gaj. sein.

san - na fi - li - o Da - vid! Be - ne - dic - tus, qui ve - nit in

*p*

no - mi - ne Do - mi - ni. Rex I - sra - ell. Ho - san - na in ex -

Molto sostenuto. (♩ = 58.)

cel - sis!

Hr.

Kl. Ob. *mp sempre*

Viol.

Kl.

Str. *legato p*

Vc. *p*

6 Soprano-solo. *f* a tempo

Skoz ô - kna sóln - ce  
Durchs Fen - ster grüßt die

*poco rit.*

Hfe. Viol. *a tempo*

Cb. pizz.

bo - žje lí - je v ta  
Got - tes - son - ne in

Kl.

Fl.

Va.

Fag.

gaj svoj zla - ti žar z ne - bés, svoj žar z ne - bés, a  
die - sen Hain ihr Him - melslicht, ihr Him - mels - licht, doch

7

bolj še sre - če soln - ce si - je o -  
hel - ler strahlt des Glück - kes Won - ne, der

Va.

trô - kom - z lic in iz o - čés, skož  
Kln - der - schar vom An - ge - sicht, durchs

3 poco 3 Str.

sén - co olj - ko - vih pe - rés, skož sén - co olj - ko - vih pe -  
Grün, das schat - tend sie um - flicht, durchs Grün, das schat - tend sie um -

Str. trem.

8

rés. flicht. Skoz ô - kna soln - ce bo - zje lí - je,  
Durchs Fenster blinkt die Got - tes - son - ne,

Hbl. Hfe. Hr. 3 3

*piu cresc.* *rit.* *p*

a bolj se sól - ce sre - če sí - je o -  
 doch hel - ler strahlt des Glückes Won - ne der

*a tempo*  
*dolciss.*

trô - kom zlic in iz o - čés skoz sén - co olj - ko -  
 Kin - der - schar vom An - ge - sicht durchs Grün, das schat - tend

*pp* *a tempo*  
*dolciss.* *segue*

vih pe - rés.  
 sie um - flicht. *Ob.*

*espress.* *Kl.* *Fag.*

9

*Hr. sord.* *pp*

*Pk.* *3*



Koral. (za odrom.) - Choral. (hinter der Bühne.)  
 Ženški glasovi. - Frauenstimmen.

*poco rit.*

Pu - e - ri Hae - bre - ó - rum por - tan - tes ra - mos o - li - vá - rum

Orgle.  
Orgel.

*poco rit.*

*a tempo*

ob - vi - a - vé - runt Do - ni - no da - man - tes et di - cén - tes

*a tempo*

Tempo come sopra.

Ho - san - na in ex - cel - sis.

Fl. Kl.

*p*Orch.

Fag.

10

Basso-Solo. *p*

Pri - Ein

## Adagio. (♩ = 63.)

sto - pi star - ček si - vo - las, in bla - go - slov ne -  
Greis tritt zum Al - tar und fleht des Him - mels Heil und

Str. Hbl.

*p*

be - ški kli - če in bla - go - slov ne - be - ški kli - če nje -  
rei - chen Se - gen, des Him - mels Heil und rei - chen Se - gen her -

*non affetuoso*  
*mf* *f*

Hr.

gov sr - čno mo - le - či glas  
ab im in - ni - gen Ge - bet,

Kl.

Vlc.

11

na olj - čne ve - je  
auf die - se Zwei - ge

in sno-pi - če:  
al - ler-we - gen:

Ob.

*p*

*f*

O naj te olj - ke  
O wär' durch sie nur

Fl.

*mf* *f*

12

Largamente.

kjer - bi bi - le, bi bla - go - slov in mir,  
Glück und Frie - den auf Er - den uns, nur Glück

*p*

*pp* *mf* *f* *p* *pp*

in mir, bi bla - go - slov in mir de - li -  
nur Glück auf Er - den im - mer - dar be - schie -

Hfe.

*pp* *p* *pp subito* Bl. *mfp* *pp*

le.  
den.

**Koral** (od daleč za odrom).

**Choral** (von Ferne hinter der Bühne).

Ženski in možki glasovi.

Frauen- und Männerstimmen.

(poco rit.)

*f* *pp* *f*

San - etus, san - etus, san-ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

Orgle. *f*

II. Man. *pp*

*mf* I. Man.

(poco rit.)

*f* *a tempo* *riten.*

Ple - ni sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a tu - a, ho - san - na in ex - cel -

*a tempo* *mf* *riten.*

Allegretto. (♩ = 132.)

*p*

sis.

13

Allegretto. (♩ = 132.)

*dolce*

Orch. *p* Str.

Fl.

13

**Tercet. Terzett.** *f*  $\Delta$

Soprano. *f*  
Alto. *f*  
Basso. *f*

Da, olj - ko - ve mla - di - ke te mir  
Ja, wohl des Glück-kes Un - ter - pfand ist

*f* *a tempo*

*poco rit.* Hr.

bo - do in bla - gost ro - di - le, mir bo - do in bla - gost ro -  
dies ge - weih - te Reis hie - nie - den, ist dies ge - weih - te Reis hie -

14

di - le, bla - gost ro - di - le, ko hi - še vr - te, vr -  
nie - den, hie - nie - den, wenn seg - nend wir mit

*tr*

te in po - lje bla - go - slav - lja - je po - kro - pe, bla -  
 from - mer Hand da - mit be - spren - gen Haus und Land, da -

*poco rit.* go - slav - lja - je po - kro - pe. *in tempo* **f** Glej, po krop-lje-nji nji - vo,  
 mit - be - spren - gen Haus und Land! *f* Sieh Feld und Flur und Wie - sen

*poco rit.* *tr* *4* *in tempo* **f** Kl.  
 Bl. **fp** Hr.

15 nji - vo tra - to, ka - ko raz - vi - ja njih se kras!  
 hin - ge - zo - gen, wie stehn sie da so wohl - be - stellt!

15 Kl.  
 Str. Hr.

Ka - ko se zi - blje ži - to, ži - to zlá - to, Ka - ko je poln, je poln pse -  
 Sieh' des Ge - treit - des gold' - ne, gold' - ne Wo - gen, wie strotzt die Aehr, die Aehr' von

Tr. *fp*  
 Pk. *f*

*poco allarg.* ni - čni klas, pse - ni - čni klas.  
 Frucht geschwellt, von Frucht ge - schwellt,  
*Meno mosso.*

*poco allarg.* Pod srp vže si - li,  
 welch Lohn, wenn sie in

*Meno mosso.*  
*mp stacc.*

16 *poco rit.*  
 si - li v pas, in dre - vje to ka - kó bo - ga - to!  
 Gar - ben fällt und die - se Bäu - me frucht - ge - bo - gen!

16 *plegato*  
*poco rit.*

## Largamente.

0 Wohl  
sre - čni kme - tje, sre - čna vás!  
Wohl ihm, der sol - chen Preis er - hält!

## Largamente.

Hbl.  
mf Tr. Pos.

sre - čni kme - tje, sre - čna vás!  
ihm, der sol - chen Preis er - hält!

*p animando*  
In dre - vje to, ka -  
Und die - se Bäu - me

*animando*  
Hr. *pp*  
Cb. pizz.

17  
kó bo - ga - to, in dre - vje to, ka - kó bo - ga - to! O  
frucht - ge - bo - gen, und die - se Bäu - me frucht - ge - bo - gen! Heil

17



*poco a poco string.*

sre - čni kme - tje, sre - čna vas, o sre - čni kme - tje, sre - čna vas, o  
 ihm, der sol - chen Preis er - hält, Heil ihm, der sol - chen Preis er - hält, Heil

*f*

*poco a poco string.*

*f*

*a tempo* *più cresc.* *ff* *ritard.* *p*

sre - čni kme - tje, sre - čni kme - tje, sre - čna er -  
 ihm, der sol - chen, Heil, der sol - chen Preis

*a tempo* *più cresc.* *ff* *p*

*a tempo* *ff* *ritard.* *Hfe.*

18 Allegro (♩ = 144)

vas!  
hält!

18 Allegro (♩ = 144)

*pp* Hfe. (gliss.)  
Tamtam

*pp*

Fag. Ve.

*segue*

*poco* *poco*

Basso. (Tutti.) *p* poco a poco cresc.

Pa oh, pa oh, kaj se tem -  
Doch ach, doch ach, wie wird die

Viola *poco a poco cresc.* *cresc.*

19

ni, tem-ni ne - bó? Pod njim se meg - le tem - no -  
Luft, die Luft so schwer! Die Wol - ken zieh'n wie dun-ke

Viol. II. Hr.

si - ve va - lé čez vr - te,  
Rie - sen dort ü - ber Gür - ten,

*f* *più cresc.* *mf* *più cresc.*

VI. KL.

tra - te, nji - ve,  
Ack - ker, Wie - sen,

*f*

20

*ff*

gr - meč gro - zno, pre - teč stra - šno,  
ein Ha - - - gel schwer, ein furcht - bar' Heer,

*f* Tutti.

Tbe.

*ff*

*p*

21

*fp* *fp* *fp* *fp*

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*mf* tranquillo

*p* *poco* *lunga*

gr - meč gro - zno, pre - teč stra - šno.  
ein Ha - gel schwer, ein furchtbar' Heer.

*pp* *poco* *f* Str.

*lunga*

Pke.

F. 1.

*riten.* **Molto tranquillo.** (♩ = 66.) **Alt Solo.** *p*

Pred  
Hin

*pp*

*riten.*

22

sel - sko ko - ěi - co kle - ěe o - tro - ci,  
sin - ken sie, Kind, Greis und Weib, vor ih - rer

*con espress.*

*meno mosso*

star - ěki in že - ne, z bo - je - ěim,  
Hüt - te in die Knie, mit feuch - tem

Fl. *mf* *pp*

Hr.

Cb.

23

sol - zna - tim o - ěe - som, ko - bla - ěnim, mra - ěnim zro - ne -  
Blick, mit Furcht und - Grau - en zur Wol - ken - wand, sie auf - wärts

*p*

be - som, gla - sno ih - teč, k Bo - gu mo - leč,  
 schau - en und in - nig fleht ihr heiß - Ge - bet,

Ob.  
Fg.

*p* *rit. molto* *a tempo*

gla-sno ih - teč, k Bo - gu mo - leč.  
 und in - nig fleht ihr heiß Ge - bet.

*pp* *rit. molto* *a tempo* *espress.*

Kl. Solo. *ff allarg. ed*

Hfe.

*mf* *Basso Solo. Più mosso.*

A hi - še skr - bni  
 Der Va - ter a - ber

*molto dim.* *p* Hfe. Fg.

24

go - spo - dar mla - di - ke olj - ko - ve se -  
 sor - gen - voll ver - brennt ge - weih - te Öl - baum -

Cl.

*cresc.*

ži - ga, da vmi - ril gro - zni bi vi - har:  
blät - ter, auf daß sich leg' des Sturmes Groll:

*pp sostenuto*

In sve - ti dim se kne - bu  
Da schwebt der heil - ge Rauch zum

*poco rit.* *tr* *pp* *sostenuto*  
Str. (con sord.) Hr.

*molto* *mosso* **25**

dvi - ga. In glej, pre - te - či prej o - blak na po - lja vli - je  
Wet - ter. Und sieh, aus schwerer Wol - ke quillt aufs Feld ein Re - gen

*pp* Pos. *molto* *mosso* *mf* Str. *f*

*tr* *pp* *Str. (con sord.)* Hr.

*Molto vivo.* (♩ = 152.)

dež žžžž kre - pak.  
frisch und mild.

Fl. *p* Str.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system with similar complex rhythmic patterns.

Third system of musical notation, starting with a boxed measure number '26'. It includes a grand staff and a separate staff for 'Hfe.' (Harp) with a 'Ped.' (Pedal) marking and a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. An asterisk is present at the end of the system.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff and a separate staff for 'Fl.' (Flute). It includes a 'p' (piano) dynamic marking and 'Viol. Vla.' (Violin/Viola) markings. A 'Ped.' marking is also present. An asterisk is present at the end of the system.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff and a separate staff for 'Hr. sord.' (Horn, muffled). It includes 'poco' and 'u' (accrescendo) markings.

*cresc.*

27 *f*

*poco a poco dimin.* Fag.

Vl. pizz. Hfe. *ritard.* Andante. *pp* Hr. Hr. gest.



## Basso-Solo.

28

*poco*

O da bi - ti, mla - di - ka mi - la ne - vih - to tu - di vto - la - ži - la,  
 O könn-test du den Sturm be-schwören, in dem sich Her-zen auch em - pö - ren

Str. *pp* Bl. *pp*

*accel.*

ki bur - no hru - je med lju - dmi, ki vsr - ci stra - stno nam be -  
 du hei - lig Reis, o, brüch-test du die Lei - den-schaf - ten doch zur

Tr. *sf* *accel.* Tr. Pos. *p* *mf*

*tempo*

sni, da v me - ni vsaj bi po - mi -  
 Ruh, die Tag und Nacht mein Herz be -

*mp*

*tempo* *p* Hbl. *p* Str. *dolce*

*non cresc.*

29

ri - - - la!  
 tö - - - ren!

*mf* Più mosso.

Sr - ce mi pra - vi, da jo boš, sr -  
 Mein Herz, es spricht, du wirst es tun, mein

ce mi pra - vi, da jo boš, če prej ne, ko me boš  
 Herz, es spricht, du wirst es tun, be - spren - get von dir, find

*con espress.*

*rallentando e diminuendo* 30 *sempre pp*

ti kro - pi - la, če prej ne, ko me boš ti kro - pi - la, če  
 ich Er - hö - ren, be - spren - get von dir, find ich Er - hö - ren, be -

*rallentando e diminuendo* *pp* Str.

prej ne, ko me boš ti kro - pi - la.  
 spren - get von dir, find ich Er - hö - ren.

*trem.* *pp* *ppp* *trem.* *vi.* *p espress.*

Hr. (gest.)

31

3. Tr. (Sord.) 31

dim. ppp pp

con Ped.

da bi ti mla - di - ka mi - la ne - vih - to tu - di  
könn - test du den Sturm be - schü - ren, in dem sich Her - zen

ne - vih - to tu - di  
in dem sich Her - zen

vto - la - ži - la, ki bur - no hru - je med ljud - mi, ki  
auch em - pö - ren, o hei - lig Reis, o brüch - test du die

ki bur - no hru - je med ljud - mi, med ljud - mi  
o hei - lig Reis, o brüch - test du, brüch - test du

ki bur - no hru - je med ljud - mi, ki  
o hei - lig Reis, o brüch - test du, die

p Str.

Trp. 3

Hr. f

32 *ff* *Meno mosso.*

vsr - cu stra - stno nam be - sni  
 Lei - den - schaf - ten doch zur Ruh,

ki vsr - cu stra - stnonam be - sni  
 die Lei - den - schaf - ten doch zur Ruh,

vsr - cu stra - stno nam be - sni *ff* *Meno mosso.*  
 Lei - den - schaf - ten doch zur Ruh, *p* Oj da bi ti mla - di - ka  
 O könn - test du den Sturm be -

2. Trp. 3  
 Vlc. Kb.

*p* *poco sostenuto* *poco*

Oj da könn - test du mla - di - ka mi - la ne  
 Oj da könn - test du den Sturm be - schwö - ren, in  
 O könn - test du be - schwö - ren

mi - la, mla - di - ka mi - la ne  
 schwö - ren, den Sturm be - schwö - ren, den

*p* *p* *poco*

Hr. Vlc.

*cresc.* *avvirando*

vih - to tu - di vto - la - ži - la, ki bur - no  
 dem sich Her - zen auch em - pö - ren, o hei - lig

ne vih - to tu - di vto - la - ži - la,  
 in dem sich Her - zen auch em - pö - ren,

vih - to vto - la - ži - la, ki bur - no hru - je  
 Sturm, den Sturm be - schwö - ren, o hei - lig Reis, o

*accel.* *avvirando* Hr.

Vlc.

ki vsr - cu, stra - stno nam be - sni,  
die Lei - den - schaf - ten doch zur Ruh,

hru - je med lju - dmi ki vsr - cu stra - stno nam be - sni,  
Reis, o brüch - test du die Lei - den - schaf - ten doch zur Ruh,

med lju - dmi ki vsr - cu stra - stno nam be - sni,  
brüch - test du die Lei - den - schaf - ten doch zur Ruh,

33

nam be - sni.  
doch zur Ruh.

Tutti.

Da Die

*f* *m.s.* *ff* *calando e dimin.* *m.s.* *p*

*f* *m.s.* *p*

Kbl  
Vlc.  
Fg.

Vlc.  
Pke.  
Kb.

*p*

Da v me - ni vsaj bi jo v mi -  
 Die Tag und Nacht mein Herz be -

v me - ni vsaj  
 Tag und Nacht

*p*

Hfe.  
 Kl.

*pp* Hr.

34

ri - - la! Sr - ce, sr - ce, sr - ce mi pra - vi  
 tö - - ren, mein Herz, mein Herz, mein Herz es spricht, du

*f*

34

VI.

*f*

Hbl.  
 Hr.

Kb.(pizz.)

da jo boš, sr - ce mi pra - vi, da jo boš v mi -  
 wirst es tun, mein Herz, es spricht du wirst es tun, du -  
 da jo boš, sr - ce mi pra - vi da jo boš v mi -  
 wirst es tun, mein Herz, es spricht du wirst es tun, du

*pp*

sr - ce mi pra - vi  
 mein Herz, es spricht du

*pp*

*poco*

ri - la,      *p*      prej - ne  
*wirst's*      *im*      *To*      *de,*

*poco*

Hfe. *sva*

Str. con sord. *pp*      Vl. Fag.

ce      ce  
*im*      *im*

35

*p*      ce      prej - ne,  
*im*      *To*      *de,*

prej - ne,      ce      prej - ne,  
*To*      *de,*      *im*      *To*      *de,*

35

*pp*      kro - pi - la      *molto*      *pp*  
*da find' ich*      *Er - hö - ren.*

ko me, boš kro - pi - la,      kro - pi - - - la.  
*da find' ich Er - hö - ren,*      *Er - hö - - - ren.*

*pp*      *molto*      *pp*

Ob.      Viol.

Vlc.      Hr. (gest.)      Piatti.

Vlc.      Hfe.

Kb.

mf

36

Sr - ce mi pra - vi,  
Mein Herz, das sagt mir,

36

*p* *cresc. e string.* *f*

da jo boš, če prej ne, če prej ne, če  
du wirst tun, im To - de, im To - de, im

*p* *cresc. e string.* Str.

*f* *a tempo*

prej ne, ko me boš kro - pi - la, kro -  
To - de doch find ich Er - hö - ren, Er -

*f* *a tempo*

boš kro Er -  
ich Er -



37

*molto rit.*

*molto*

*mezza voce*

pihö - - - - - la, ko me  
hö - - - - - ren, fin - de

37

*molto rit.*

*molto*

*mezza voce*

kro - pi - - - - la.  
Er - hö - - - - ren.

boš kro pi - la, kro pi - la.  
ich Er hö - ren, Er hö - ren.

Tamtam.  
Tr. pp  
Pos. pp  
Tba.  
Hfe.  
Cl.  
Cb.

38

*Largo.*

Ob.  
Fl.  
Cl.  
Cb.

*Largo.*

Hfe.  
Str. pp

## Tretji del.

## Dritter Teil.

Marcia funebre. (*Andante sostenuto*) (♩ = 69)

Hr. (gest.)

pp

p

Str.

pizz.

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The piano part begins with a *pp* dynamic. The horn part (Hr.) enters in the third measure with a *p* dynamic. The string part (Str.) is marked *pizz.* (pizzicato) throughout this system.

Str.

Hfe.

*p subito*

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The horn part (Hr.) continues. The string part (Str.) is marked *Str.*. The horn part (Hfe.) is marked *Hfe.*. The piano part has a *p subito* dynamic change in measure 7. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in measure 6.

dolce

Vlc. 1

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The violin part (Vlc.) enters in measure 10 with a *dolce* dynamic. The piano part continues with a triplet in measure 9.

p

Detailed description: This system contains measures 13 through 16. The piano part continues with a *p* dynamic in measure 14. The violin part (Vlc.) continues with a *p* dynamic in measure 14.

First system of the musical score. The piano part is in the lower register, and the harp part (Hfe.) is in the upper register. The piano part begins with a *p* dynamic. The harp part has a *poco* marking. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Second system of the musical score. The piano part continues with a *p* dynamic. The horn part (Hr.) is in the upper register. A box containing the number "2" is positioned above the piano staff. The piano part features a triplet of eighth notes.

Third system of the musical score. The piano part is marked *molto* and *pp*. The harp part (Hfe.) is in the upper register. The piano part features a triplet of eighth notes. The harp part has a *cresc.* marking. The piano part ends with a *mf* dynamic.

Fourth system of the musical score. The piano part is marked *f*. The violin part (VI.) is in the upper register. The piano part features a triplet of eighth notes. The violin part has a *tr* marking.

Fifth system of the musical score. The piano part is marked *p*. The string part (Str.) is in the upper register. A box containing the number "3" is positioned above the piano staff. The piano part features a triplet of eighth notes. The string part has a *tr* marking. The piano part ends with a *pp* dynamic.

Più mosso.

*p*

Pos.(con sord.)

Hfe. *pp*

VI. Kl.

Hr. *cresc.-*

4

*f*

*p*

Piatti. *fp* *mfp*

Fl. 8va.

Ob. *p dolciss.*

*p* subito *tempo*

*poco rit.*

## 5 Adagio.

Basso solo.  
*sempre sotto voce*

Pred du - hom - vi - dim niz - ko so - bo,  
Ich seh' im Gei - ste ein nie - drig Zim - mer,

Hr.  
*pp sempre*  
*con Ped.*

a v so - bi ble - do ble - do sveč svit - lo - bo,  
drin strah - let blei - cher, blei - cher Ker - zen - schimmer,

Hfe.  
*p dolce*  
*vi.*  
*p*

6  
med sve - ča - mi pa spa - va mož,  
hier seh ich ru - hen ei - nen Mann,

bled mož, bled mož, o - gr - njen  
er ist so blaß, so blaß im

*più avvivando*

s plaš - čem čr - nim, ki stra - kom je na - šit sre - ber - nim,  
 schwar-zen Klei - de, das rings ver - bränt mit Sil - ber - sei - de,

Fl. *più avvivando*

3

7

*poco*

on tr - dno spi, nev - zdram - - no  
 er schläft mit fest - - - ge - schloß' - - nem

*fp* *pp* *poco*

*f*

*dim.*

spi - Lid, stru - di - la ga je te - žka  
 er - schöpft vom Gang, vom Gang durchs

*cresc.* *f* Str. Bl. *molto dimin.* 3

8

te - žka ho - - ja.  
 Welt - ge-drän - - ge.

*p* *pp* *Ob.* *Kl.* *Vc.* *Va.* *pp*

Ob.  
Kl.  
Str.  
ritard.  
VI.  
cresc.

Un poco più mosso.  
*p* sotto voce

Mo - za pa mno - zi - ca lju di z mla - di - ko olj - ko - vo kro -  
 Und man - cher, der ihn schla - fen sieht, mit ei - - - nem Öl - zweig nie - der -  
 Mo - za pa mno - zi - ca lju di z mla - di - ko olj - ko - vo kro -  
 Und man - cher, der ihn schla - fen sieht, mit ei - - - nem Öl - zweig nie - der -

9

*poco*

Un poco più mosso.

*pp*

9

*poco*

*p* sempre più dimín.

pi ze - leč mu ve - čne - ga po - ko -  
 kniet, ze - leč, auf daß er be - tend ihm be - spren -

*p* sempre più dimín.

ja.  
ge.

Choral.  
Zbor (za odrom)  
Chor (hinter der Bühne)

*p*

Lux ae - ter - na lu - ce - at e - i, Do - mi - ne, cum san - ctis tu - is in ae - ter -

*pp* Pk.

*lento pp*

num, qui - a pi - us es.

10

*pp*

Va. *espr.*  
Fag. *dim.*

Basso - solo. *f* *avvivando con dolore*

Oj bra - - tje, ko se to zgo -  
O Brü - - der, ja, wenn das ge -

*ppp* Hfe. Tam.  
*p* Hr.

*avvivando*

3 3 3 3





di, te - daj kon - ča - na pot bo mo - ja, in ko - nec  
 schieht, dann ist vor - bei des Da - seins Stren - ge, ver - stummt sind

*poco* *mf* *Ob.* *Kl.*

11 bo te - žav in - bo - ja, te - daj po - ti - hne za vsek -  
 all die Schmer - zens - klän - ge, dann mag ich ruhn für al - le

*f* *mf*

Zbor. Chor. Te - Dann

11 *p* *Pos.* *Ob.* *Hr.*

*Più mosso.*

dar. dar.  
 Zeit. Zeit.

*fp* *fp*

daj mag po - ti - hne za vsek dar sr - ca mi in sve - ta vi -  
 mag ich ruhn für al - le Zeit, be - freit von Weh und Menschen -

*Più mosso.* *Hbl.* *Hbl.* *Hfe.* *Str.*

*f*

Oj bra - tje, ko se to zgo -  
 0 Brü - der ja, wenn dies ge -

*sempre p*

har. streit. Oj bra tje, ko se  
 0 Brü der ja, wenn

*sempre p*

Hbl. Vl. *p*

*b2* 12

di. Te - daj bo  
 schieht, dann ist vor

to dies zgo - di. Te - daj bo kon -  
 dies ge - schieht, dann ist vor

*pp*

*pp*

12 Kl. Vl. *pp* *poco* *a*

bei kon - ča - na pot, pot ist mo -  
 des Da - seins Stren - ge, Stren - ge. vor -

ča - na,  
 bei kon - ča - na  
 des Da - seins pot.  
 Stren - ge.

*p* *cresc.*

*poco* *cresc.*

*p.* *3*

ja.  
 bei.

Kl. Ob.

Hr.

*p*

*poco rall.* **13** *a tempo*  
 Zbor. Chor. Te -  
 Dann

*poco rall.* **13** *a tempo*  
*dimin.* *pp*

Hfe.



*in tempo* *pp*

Te - daj po - ti - hne  
Dann mag ich ru - hen,  
te - daj po - ti - hne  
dann mag ich ruhn für

Te - daj  
Dann mag

*pp*

daj mag, Te daj po - ti - hne  
dann mag ich ruhn, ruhn, für

*in tempo* *pp*

14

Te - daj po -  
Dann mag ich

za al - - - vsek - dar - - -  
le Zeit, po - ti - hne  
dann mag, ich

za vsek dar vsek dar  
al - le, al - le Zeit,  
te - daj po - ti - hne  
dann mag ich ru - hen

za al - - - vsek - dar  
le Zeit, für al - le Zeit,

14

ti - hne za vsek - dar, te - daj po -  
 ru - hen al - le Zeit, dann mag ich

*p* te - daj po - ti - hne, te - daj po - ti - hne,  
 dann mag ich ru - hen, dann mag ich ru - hen,

Te - daj po - ti - hne  
 dann mag ich ru - hen,

VI.  
 2. Cl.  
 3. Trp. *p* *poco* *a* *poco*

ti - hne za vsek - dar, ———  
 ru - hen al - le Zeit, ———

te - daj po - ti - hne za vsek - dar, za vsek -  
 dann mag ich ru - hen al - le Zeit, al - le

za ——— vsek - dar. ——— *pp*  
 al - - - le Zeit, ———

*pp* *dolciss.*

15

za vsek - dar, za vsek -  
al - le Zeit, al - le

dar, dar, dar, za vsek - dar, za vsek -  
Zeit, Zeit, Zeit, al - - - le - - - le Zeit, Zeit, Zeit,

dar, dar, dar, za vsek - dar, za vsek - dar,  
Zeit, Zeit, Zeit, al - - - le - - - le Zeit, al - le Zeit,

15

*allargando poco a poco*

Hr.

*in tempo*

dar, za vsek - dar, za vsek - dar, sr - ca mi in sve -  
Zeit, al - le Zeit, al - le Zeit, be - freit von Weh und

*in tempo* *cresc. e allarg.* *f* *molto ritenuto*

sr - ca, sr - ca mi, sr - ca mi, sr - ca mi  
dann mag ich ru - hen, ich ru - hen, be - freit von

*in tempo* *molto ritenuto*  
(col 8<sup>va</sup> VI. Fl.)

VI.

Pos.

*più cresc.* *fff* *in tempo*

ta vi - har, sve - ta vi - har!  
 Men - schen streit, und Men - - - schen - streit!

*più cresc.* *fff* *in tempo*

in sve - - ta vi - har,  
 Weh und Men - - - schen - streit,

*più cresc.* *fff* *in tempo*

*3* *3* *Tr.* *Hr.*

*più cresc. g* *fff* *Tutti.* *Hr.*

*3* *3*

16

Men - vi - har!  
 - schen - - - streit!

16



NARODNA IN UNIVERZITETNA  
KNJIZNICA



00000059593

